



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ΛΕΥΚΙΠΠΗ

347 Ἐν' την ἐδῶ! ὄφου, ἀρίζικη καὶ κακομοίρα νένα,  
κλαῖγε κ' ἐσὺ τό σήμερο, σὰν πρέπει, μετὰ μένα!  
Ἐχάσαμε τ' ἀμμάτια μας καὶ τσι πολλοῦ μας κόπους  
350 κι ὅλες ἐτυφλωθήκαμε σ' τούτους τσι ξένους τόπους.

ΣΩΦΡΟΝΙΑ

Ὅϊμέ, τὴν Ἄρετούσα μου τάχα ὁ Τρωσίλος παίρνει;

ΛΕΥΚΙΠΠΗ

Ἡ Ἄρετούσα ὀγλήγορα πάγει καὶ δὲ γιαγέρνει.

ΣΩΦΡΟΝΙΑ

Ὅπου κι ἂν πάγει, συντροφιὰν ἐγὼ τσι θέλω κάμει,  
ὥστε νὰ στέκω ζωντανή, νὰ ἴμεστα πάντα ἀντάμι.

355 Μὰ πλιὰ καθάρια μίλησε, Λευκίππη μου, νὰ ζήσεις,  
κ' εἰς τόσον ἀποκτυπημὸ νὰ στέκω μὴ μ' ἀφήσεις.

ΛΕΥΚΙΠΠΗ

Μόνον ὀγια νὰ σοῦ τὸ πῶ, ξετρέχοντάς σε ἐπά ἴμαι  
κ' ἦρθα, μαντατοφόρισα πρικιοῦ μαντάτου νὰ ἴμαι.

Μ' ὄλον ἐτοῦτο, ἀποκοτιὰ δὲν ἔχω νὰ μιλήσω,

360 μὰ ἡ γλώσσα μου ξεραίνεται κι ὁ λόγος στρέφτει ὀπίσω.

ΣΩΦΡΟΝΙΑ

Πέ το, γιατί ὅσο πλιὰ τ' ἀργεῖς, βαραίνεις τὴν καρδιά μου,  
μόνο κακὰ λογιάζοντας γιὰ τὴ βασιλίσσά μου.

ΛΕΥΚΙΠΠΗ

Νὰ σοῦ τὸ πῶ μὲ θλίψη μου καὶ μ' ἄμετρό μου πόνο,  
καλὰ κι ἀποὺ τὴν πρίκα μου θαρρῶ τὸ πῶς δὲ σώνω:

365 Ὅς εἶδες ἡ βασιλίσσα κ' ἐγὼ μὲ τὴν Ἐλίσα

κ' ἐμπήκαμε στὸ θάλαμο τοῦ βασιλιοῦ, ἐσφαλίσσα

τὲς πύλες, κ' ἐκεῖ ἐκάτεχεν ἓνα χρουσὸ λαήνι,

κ' ἐγύρευε καὶ βρίσκει το καὶ πιάνει το καὶ πίνει



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 370 μ' ὄρεξη μεγαλότατη, σὰν πολυδιψασμένη,  
κι ἀπείς τ' ἀπόπιεν, ἔπεσεν ὡσὰν ἀποθαμένη·  
τὸ πρόσωπό τση ἐχλώμιανε, τὰ ρόδα τση ἐχαθῆκα,  
τὸ στόμα τση ἐβουβάθηκε, τὰ μάτια ἐσφαιλιστῆκα,  
κ' ἐμεῖς μὲ κλάηματα πρικιὰ τῆ θέκαμε εἰς τὸ στρῶμα  
κ' ἐξέρναν αἵματα κι ἀφρούς μαύρους ἀπὸ τὸ στόμα.
- 375 Ἀπόμεινεν ὀλόκρυα, ἡ ἀναπνιά τση ἐχάθη,  
ὡσὰν ἄθὸς ἐψύγηκε, σὰ ρόδον ἐμαράθη.  
Μὰ εἰς λίγο ἐκαλυτέρισε κι ὄρισε, τὰ λευκά τση  
μαντὶ καὶ ροῦχ' ἀπὸ βαστᾶ κ' ἐπῆγα κ' ἔφερά τση·  
ἐστρέψαν οἱ ἀκτίνες τση κι ὅλα τὰ κάλλη ἀμάδι
- 380 καὶ τοῦ κακοῦ, ἀπὸ μ' ἤκουσες, δὲν εἶχε πλιὸ σημάδι,  
μὰ 'φεγγε, ὡς πάντα τση ἔλαμπε, σὰν εἶναι στολισμένη,  
ποῦ κτίσμαν ὠραιότερο δὲν εἶ στὴν οἰκουμένη·  
κ' ἐμεῖς πολλὰ ἐχαρήκαμε, δὲν ξεύροντας πιετό τση  
τὸ πὼς φαρμάκιν ἔπιασεν, ὄγια τὸ θάνατό τση.
- 385 Μὰ ἐκείνη ὡς γνωστικότερη καὶ φρόνιμη περίσσα,  
δάκρυα ἔκαμε τ' ἀμμάτια μας πολλὰ πρικιὰ κ' ἐχύσα·  
«Φίλαινες Καρχηδόνες μου», λέγει, «συντρόφισσές μου,  
πιστές, ἠγαπημένες μου καὶ συνανάθροφές μου,  
γὰ τὴν τιμὴ τοῦ γένου μας κι ὅλω τῶν Ἀφρικάνω
- 390 ἐδιάλεξα, ὡσὰν εἶδετε, σήμερο ν' ἀποθάνω,  
κ' ἦπια φαρμάκι δυνατὸν, ἀπὸ ποτὲ βοτάνι  
στὸν κόσμον πλιὸ δὲ βρίσκεται, παρὰ νὰ μ' ἀποθάνει·  
γιαῦτος συμπαθίον σᾶς ζητῶ κ' ἐσᾶς καὶ τῶν ἀλλῶ σας,  
γιατὶ πρικὺ στὸν τόπον μας κάμνω τὸ γιαγερμό σας.
- 395 Μ' ἀπείς ἀνάγκη μ' ἔκαμε τῆ δόλια καὶ τελειώνω,  
παρακαλῶ σας ὅλες σας νὰ μοῦ θυμᾶστε μόνο  
κι ὡς φτάξετε εἰς τὴ χώρα μας, τῆ μάνας μου νὰ εἰπῆτε



400 τσ' ἀρίζικης τὰ ξεύρετε γιὰ μένα κι ὅ,τι δῆτε».  
Κ' ἐπιάσε μας σ' τσ' ἀγκάλες τση γλυκιά κ' ἐφίλησέ μας,  
κ' ἐσένα καὶ τσι κορασὲς νὰ κράξομε ὄρισέ μας,  
κ' ἐπῆρε ὅσες εὐρέθησα κ' εἰς τὸ ναὸ παγαίνου  
τση Περσεφόνης, κ' ἔδεκεῖ, θαρρῶ, μᾶς ἀνιμένου,  
γιατὶ τὰ παρακάλια τως κάμνου νὰ τση βοηθήσει  
νὰ μηδὲν ἔχει πείραξην ὅ,τι ὦρα ξεψυχήσει.

Μάρθα Αποσκήτη επιμ., *Ροδολίνος, τραγωδία Ιωάννη Ανδρέα Τρωίλου (17ου αιώνα)*, πρόλ. Στυλιανός Αλεξίου, Στιγμή, Αθήνα 1987.